

VN75194950981xx



**Gutachten zur  
ABE**

**+**

**ECE-R 124**

**Pflegehinweise  
siehe Anhang**

**Leichtmetallrad**

**VN7519**

**5/114,3 – ET 49**

**AUTECH GmbH & Co. KG**

Ziegeleistraße 25

D - 67105 Schifferstadt

Tel.: +49 (0) 62 35 / 92 66 - 0

Fax: +49 (0) 62 35 / 92 66 - 92

info@autec-wheels.de

www.autec-wheels.de



Nähere Informationen  
zum alpha.Sens

## >> Minimaler Aufwand, maximale Abdeckung

Der Universalsensor von AUTEC ist in zwei Varianten erhältlich:

1. bereits vorprogrammiert mit jeweilig benötigtem Protokoll
2. komplett ohne Protokoll zur individuellen Programmierung

### Eigenschaften im Überblick:

- + kompatibel mit Ateq-Programmiergeräten
- + Hersteller zertifiziert nach ISO 16949
- + geringes Gewicht
- + klonbar
- + zuverlässige, langlebige Maxell-Batterie



Detaillierte Fahrzeuganwendungen finden Sie in unserem **Konfigurator** auf [www.autec-wheels.de](http://www.autec-wheels.de). Gern beraten wir Sie auch telefonisch unter **+49 6235 / 9266-0** oder per E-Mail an [info@autec-wheels.de](mailto:info@autec-wheels.de).

---

Zudem führen wir zahlreiche OE-Sensoren der folgenden Hersteller im Programm:



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Sonderräder für Pkw 7½ J x 19 H2**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**special wheels for passenger cars 7½ J x 19 H2**

Genehmigungsnummer: **54718\*00**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**VN7519**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **54718\*00**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**  
  
**Felgenreöße**  
**Size of the wheel**  
  
**Typ und die Ausführung**  
**Type and version**  
  
**Herstelldatum (Monat und Jahr)**  
**Date of manufacture (month and year)**  
  
**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**  
  
**Einpresstiefe**  
**Inset/outset**
5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**An der Innen- bzw. Außenseite des Rades**  
**On the inside/outside of the wheel**
6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**Technischer Dienst der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**
7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**17.07.2023**
8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**55011223 (1. Ausfertigung)**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **54718\*00**

Approval number:

9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Sonderräder für Pkw“ darf nur zur Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „special wheels for passenger cars“ is restricted to the application listed:***

**Anlage/n zum Prüfbericht**  
**Annex/es of the test report**  
**1 - 6**

**1. Ausfertigung**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw. beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified conditions.***

10. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Für die in dieser ABE freigegebenen Rad/Reifenkombinationen ist die Berichtigung der Zulassungsbescheinigung Teil I gemäß § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) nicht erforderlich.**  
***The correction of the "Zulassungsbescheinigung Teil I" according to § 13 Fahrzeug-Zulassungsverordnung (FZV) is not required for the wheel/tire combinations listed in this ABE.***

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.**  
***The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.***

**Die Anforderungen des Artikels 31, Absätze 5, 6, 8, 9 und 12 der Richtlinie 2007/46/EG - Verkauf und Inbetriebnahme von Teilen oder Ausrüstungen, von denen ein erhebliches Risiko für das einwandfreie Funktionieren wesentlicher Systeme ausgehen kann - sind sinngemäß erfüllt.**  
***The requirements of Article 31, paragraphs 5, 6, 8, 9 and 12 of directive 2007/46/EC - Sale and entry into service of parts or equipment which are capable of posing a significant risk to the correct functioning of essential systems - are met.***

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:  
Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:  
**Siehe Prüfbericht**  
**See test report**
12. Die Genehmigung wird **erteilt**  
Approval is **granted**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

4

Genehmigungsnummer: **54718\*00**

Approval number:

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):

**Entfällt**

**Not applicable**

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:

15. Datum: **26.07.2023**  
Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Nino Pommerencke



Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **54718\*00**  
Approval No.

Ausgabedatum: **26.07.2023**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**55011223 (1. Ausfertigung)**

Datum:  
Date  
**17.07.2023**

Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**VN7519**

Datum:  
Date  
**24.04.2023**

Liste der Änderungen:  
List of modifications:  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Datum:  
Date



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **54718\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**KBA 54718**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **54718\*00**

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)
 Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
 Hersteller AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 1 von 3

**Auftraggeber** AUTECH GmbH & Co. KG  
 Ziegeleistraße 25  
 67105 Schifferstadt  
 QM-Nr.: 49 02 0241005

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad

 Typ VN7519  
 Radgröße 7,5 J x 19 H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring    | Lochzahl/<br>Lochkreis-<br>(mm)/ Mitten-<br>loch-ø (mm) | Ein-<br>press-<br>tiefe<br>(mm) | Rad-<br>last<br>(kg) | Abroll-<br>umfang<br>(mm) | Gültig ab<br>Herstell-<br>datum |
|------------|------------------------------------|---|---------------------------------|----------------------|---------------------------|---------------------------------|
| 43         | VN7519 LK108/ohne Ring             | 5/108/63,4  | 50                              | 730                  | 2200                      | 1/2023                          |
| 15         | VN7519 LK108/ohne Ring             | 5/108/65,1  | 42                              | 750                  | 2200                      | 1/2023                          |
| 31         | VN7519 LK112/ohne Ring             | 5/112/57,1  | 50                              | 730                  | 2200                      | 1/2023                          |
| 81         | VN7519 LK114,3/Ø 67,1 Ø 60,1 Nr.48 | 5/114,3/60,1  | 49,5                            | 730                  | 2300                      | 1/2023                          |
| 81         | VN7519 LK114,3/Ø 67,1 Ø 64,1 Nr.49 | 5/114,3/64,1  | 49,5                            | 730                  | 2300                      | 1/2023                          |
| 81         | VN7519 LK114,3/ohne Ring           | 5/114,3/67,1  | 49,5                            | 730                  | 2300                      | 1/2023                          |

### Kennzeichnung

 KBA-Nummer 54718  
 Herstellerzeichen AUTECH Germany  
 Radtyp und Ausführung VN7519 (s.o.)  
 Radgröße 7.5Jx19H2  
 Einpreßtiefe ET.. (s.o.)  
 Gießereikennzeichen TFJ  
 Herstellungsdatum Monat und Jahr

### Befestigungselemente

Die zu verwendenden Befestigungselemente sowie deren Anzugsmomente sind den Verwendungsbe-  
 reichsgutachten zu entnehmen.

### Prüfungen

Die o.g. Sonderräder wurden gemäß den Richtlinien für die Prüfung von Sonderrädern für Kraftfahr-  
 zeuge und ihre Anhänger vom 25.November 1998 geprüft.

Folgende Prüfungen wurden mit positivem Ergebnis abgeschlossen:

- Biegeumlaufprüfung
- Abrollprüfung
- Impactprüfung

Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 2 von 3

Folgende Testdaten liegen der Biegeumlaufprüfung zugrunde:

| Ausführung | Anschluß     | Einpress-tiefe (mm) | Radlast (kg) | Abrollumfang (mm) | Verfahren | Datum   | Ort          |
|------------|--------------|---------------------|--------------|-------------------|-----------|---------|--------------|
| 43         | 5/108/63,4   | 50                  | 730          | 2200              | FE        | 05/2023 | TZT Lamsheim |
| 15         | 5/108/65,1   | 42                  | 750          | 2200              | FE        | 05/2023 | TZT Lamsheim |
| 31         | 5/112/57,1   | 50                  | 730          | 2200              | FE        | 05/2023 | TZT Lamsheim |
| 81         | 5/114,3/67,1 | 49,5                | 730          | 2300              | FE        | 05/2023 | TZT Lamsheim |

FE=Farbeindringverfahren  
ZnO=Zinkoxydpaste

Folgende Testdaten liegen der Impactprüfung zugrunde:

| Ausführung | Anschluß     | Einpress-tiefe (mm) | Radlast (kg) | Reifengröße | Datum   | Ort          |
|------------|--------------|---------------------|--------------|-------------|---------|--------------|
| 43         | 5/108/63,4   | 50                  | 730          | 215/35R19   | 05/2023 | TZT Lamsheim |
| 15         | 5/108/65,1   | 42                  | 750          | 215/35R19   | 05/2023 | TZT Lamsheim |
| 81         | 5/114,3/67,1 | 49,5                | 730          | 215/35R19   | 05/2023 | TZT Lamsheim |

Folgende Testdaten liegen der Abrollprüfung zugrunde:

| Ausführung | Anschluß     | Einpress-tiefe (mm) | Radlast (kg) | Reifengröße | Verfahren | Datum   | Ort          |
|------------|--------------|---------------------|--------------|-------------|-----------|---------|--------------|
| 43         | 5/108/63,4   | 50                  | 750          | 275/55R19   | FE        | 05/2023 | TZT Lamsheim |
| 81         | 5/114,3/67,1 | 49,5                | 750          | 275/55R19   | FE        | 05/2023 | TZT Lamsheim |

FE=Farbeindringverfahren  
ZnO=Zinkoxydpaste

Aufgrund bereits positiv durchgeführter Prüfungen an vergleichbaren Rädern des genannten Radtyps sind die folgenden Prüfungen nicht mehr erforderlich:

- Salzsprühtest

Die Maße und Toleranzen entsprechen in wesentlichen Punkten der ETRTO.

Die Zusammensetzung, die Festigkeitswerte und das Korrosionsverhalten des verwendeten Werkstoffes sind in der Radbeschreibung des Herstellers aufgeführt.

Das Gewicht der nicht lackierten Sonderradausführung 43 ET50 betrug 10,94 kg.

Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTEC GmbH & Co.KG

Seite 3 von 3

**Prüfort und Prüfdatum**

Die Festigkeitsprüfung des Sonderradtyps wurde in (siehe Tabellen Testdaten) durchgeführt.

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder an den in den Verwendungsbereichsgutachten genannten Fahrzeugen und den dort aufgeführten Bedingungen zu verwenden.

**Anlagen**

|                  |                  |            |
|------------------|------------------|------------|
| Beschreibung     | -                | 24.04.2023 |
| Radzeichnung     | VN7519-TFJ       | 08.09.2022 |
|                  | mit Änderung vom | 20.10.2022 |
| Zubehörzeichnung | AUTEC-Z-001      | 06.08.2004 |
|                  | mit Änderung vom | 01.03.2022 |
| Verwendungen     | Anlage 1 bis 6   |            |

Der Prüfbericht umfasst Blatt 1 bis 3.

Gegen die Erteilung einer Allgemeinen Betriebserlaubnis bestehen unsererseits keine technischen Bedenken.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 17. Juli 2023



Pohl

00412687.DOC

**Anlage 4** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
 Hersteller AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 1 von 5

**Auftraggeber** AUTECH GmbH & Co. KG  
 Ziegeleistraße 25  
 67105 Schifferstadt  
 QM-Nr.: 49 02 0241005

**Prüfgegenstand** PKW-Sonderrad  
 Typ VN7519  
 Radgröße 7.5Jx19H2  
 Zentrierart Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring                                | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mit-tenloch- $\varnothing$ (mm) | Einpresstiefe (mm) | Radlast (kg) | Abrollumfang (mm) |
|------------|--|--|--------------------|--------------|-------------------|
| 81         | VN7519 LK114,3/ $\varnothing$ 67,1 $\varnothing$ 60,1<br>Nr.48 | 5/114,3/60,1   | 49,5               | 730          | 2300              |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer 54718  
 Herstellerzeichen AUTECH Germany  
 Radtyp und Ausführung VN7519 (s.o.)  
 Radgröße 7.5Jx19H2  
 Einpresstiefe ET.. (s.o.)  
 Herstelldatum Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel  | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) | Artikel-Nr. |
|-----|-----------------------------|-----------|-------------------|------------------|-------------|
| S01 | Mutter M12x1,5 (mit Schaft) | Kegel 60° | 110               | -                | 24119       |
| S02 | Schraube M12x1,5            | Kegel 60° | 100               | 30,5             | 24117       |
| S03 | Schraube M12x1,5            | Kegel 60° | 90                | 30,5             | 24117       |

**Prüfungen**

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller Suzuki  
 Toyota

Spurverbreiterung innerhalb 2%

**Anlage 4** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 2 von 5

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.  | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und Hin-<br>weise | Auflagen und<br>Hinweise                  |
|--|------------|-----------|---|---|
| Suzuki S-Cross (II)<br>JY, JY-2S<br>e4*2007/46*<br>0779*14-..;<br>e6*2018/858*<br>00006*02-..<br>ab Modelljahr 2022        | 75, 95     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A57 S02                    |
| Suzuki SX4 S-Cross<br>(I)<br>JY<br>e4*2007/46*<br>0779*00-03<br>- Modelljahr 2013-<br>2016                                 | 88         | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A57 S03                    |
| Suzuki SX4 S-Cross<br>(I)<br>JY<br>e4*2007/46*<br>0779*04-13;<br>e6*2018/858*<br>00006*00-01<br>- Modelljahr 2017-<br>2021 | 82-103     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A57 S02                    |
| Suzuki Vitara<br>LY, LY-2S<br>e4*2007/46*0928*..<br>e6*2018/858*00005*..   | 75-103     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A57 S03                    |
| Toyota Camry Hybrid<br>XV7 (EU,M), -/TMG<br>e6*2007/46*0322*..<br>e13*2007/46*2046*..                                      | 131        | 225/40R19 | T93                                       | A12 A14 A21<br>A58 Lim S01                |
| Toyota C-HR<br>AX1T(EU,M), -/TMG<br>e11*2007/46*3641*..<br>e13*2007/46*1765*..<br>e6*2007/46*0264*..<br>e6*2007/46*0338*.. | 72-112     | 225/45R19 |   | A12 A14 A21<br>A57 MHy S01                |
|  | 72-112     | 235/45R19 |   |   |
| Toyota Yaris Cross<br>XPB1F(M,EUM), -<br>/TGRE<br>e6*2018/858*00013*..<br>e13*2018/858*00156*.<br>.                        | 68, 92     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 F23 Flh<br>NoE NoP S01 |
| Toyota Yaris Cross<br>AWD<br>XPB1F(M,EUM), -<br>/TGRE<br>e6*2018/858*00013*..<br>e13*2018/858*00156*.<br>.                 | 68         | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A56 F24 Flh<br>NoE NoP S01 |

**Anlage 4** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)
 Prüfgegenstand  
 Hersteller

 PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
 AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 3 von 5

**Allgemeine Hinweise**

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugschein bzw. -brief, Zulassungsbescheinigung I) durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profile) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen. Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Fahrzeughöchstgeschwindigkeit sind zu berücksichtigen.

| Fahrzeughöchstgeschwindigkeit | Tragfähigkeit (%)            |      |      |
|-------------------------------|------------------------------|------|------|
|                               | Geschwindigkeitssymbol (GSY) |      |      |
|                               | V                            | W    | Y    |
| 210 km/h                      | 100%                         | 100% | 100% |
| 220 km/h                      | 97%                          | 100% | 100% |
| 230 km/h                      | 94%                          | 100% | 100% |
| 240 km/h                      | 91%                          | 100% | 100% |
| 250 km/h                      | -                            | 95%  | 100% |
| 260 km/h                      | -                            | 90%  | 100% |
| 270 km/h                      | -                            | 85%  | 100% |
| 280 km/h                      | -                            | -    | 95%  |
| 290 km/h                      | -                            | -    | 90%  |
| 300 km/h                      | -                            | -    | 85%  |

Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten.

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

Die Bezieher der Räder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**Spezielle Auflagen und Hinweise**

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**Anlage 4** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 4 von 5

**A14** Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig. Bei Verwendung bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h (bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit, Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T oder bei Verwendung von Winterreifen mit Geschwindigkeits-symbol Q, R, S, T oder H) sind auch Gummiventile zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile müssen den Normen E.T.R.T.O., DIN oder Tire and Rim entsprechen und dürfen nicht über den Felgenreand hinausragen.

**A56** Die Rad-/Reifen-Kombination ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb (z.B. 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, o.ä.)

**A57** Diese Rad-/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, o.ä.)

**A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

**F23** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Verbundlenkerhinterachse.

**F24** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Viel- bzw. Mehrlenkerhinterachse (Einzelradaufhängung).

**Flh** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck, 3-türig und 5-türig).

**Lim** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Limousine.

**MHy** Auch zulässig für Fahrzeugausführungen mit Hybridantrieb (Hybridelektrofahrzeug).

**NoE** Nicht für "reines" Elektrofahrzeug (Battery Electric Vehicle "BEV").

**NoP** Nicht für Plug-in Hybrid-Fahrzeuge bzw. extern aufladbare Hybrid-Elektro-Fahrzeuge (PHEV bzw. OVC-HEV).

**S01** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S02** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S02 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S03** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S03 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**T88** Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.



**Anlage 4** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 5 von 5

**T93** Reifen (LI 93) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1300 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**Prüfört und Prüfdatum**

Die Verwendungsprüfung fand am 17. Juli 2023 in Lamsheim statt.

**Prüfergebnis**

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 5 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Januar 2023.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpergenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 17. Juli 2023



Pohl

00412684.DOC

§22 54718\*00

**Anlage 5** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand                      PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
 Hersteller                              AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 1 von 5

**Auftraggeber**                      AUTECH GmbH & Co. KG  
 Ziegeleistraße 25  
 67105 Schifferstadt  
 QM-Nr.: 49 02 0241005

**Prüfgegenstand**                      PKW-Sonderrad  
 Typ                                      VN7519  
 Radgröße                              7.5Jx19H2  
 Zentrierart                              Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring    | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mit-tenloch-ø (mm) | Einpresstiefe (mm) | Radlast (kg) | Abrollumfang (mm) |
|------------|------------------------------------|---|--------------------|--------------|-------------------|
| 81         | VN7519 LK114,3/Ø 67,1 Ø 64,1 Nr.49 | 5/114,3/64,1                                  | 49,5               | 730          | 2300              |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer                              54718  
 Herstellerzeichen                      AUTECH Germany  
 Radtyp und Ausführung              VN7519 (s.o.)  
 Radgröße                                7.5Jx19H2  
 Einpresstiefe                            ET.. (s.o.)  
 Herstelldatum                            Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel  | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) | Artikel-Nr. |
|-----|-----------------------------|-----------|-------------------|------------------|-------------|
| S01 | Mutter M12x1,5 (mit Schaft) | Kegel 60° | 110               | -                | 24120       |

**Prüfungen**

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller                                Honda  
 Spurverbreiterung                      innerhalb 2%

**Anlage 5** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 2 von 5

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.  | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und Hin-<br>weise | Auflagen und<br>Hinweise   |
|--|------------|-----------|---|----------------------------|
| Honda Civic (IX)<br>FK1, FK2, FK3<br>e11*2001/116*<br>0255*07-...,<br>0256*07-...,<br>0257*06-..<br>- ab Modell 2012 | 73,104     | 215/35R19 |   | A12 A14 A21<br>Flh S01     |
|  | 73-110     | 225/35R19 | T84 T88                                   |                            |
| Honda Civic 5-Türer<br>(X)<br>FC, FK<br>e11*2007/46*3633*..;<br>e6*2007/46*0256*..                                   | 88-134     | 215/35R19 |   | A12 A14 A21<br>Y85 S01     |
|  | 88-134     | 225/35R19 | T84 T88                                   |                            |
| Honda Civic 5-Türer<br>(XI)<br>FE<br>e6*2018/858*00064*..<br>- Hybrid  | 105        | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 Y85 S01 |
| Honda Civic Tourer<br>(IX)<br>FK2, FK3<br>e11*2001/116*<br>0256*11-...,<br>0257*10-..<br>- ab Modell 2014            | 104        | 215/35R19 |   | A12 A14 A21<br>Car S01     |
|  | 88,104     | 225/35R19 | T84 T88                                   |                            |
| Honda HR-V (II)<br>RU<br>e6*2007/46*0158*..  | 88, 96     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 X95 S01 |
| Honda HR-V (II)<br>RU<br>e6*2007/46*0158*..  | 96, 134    | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 X86 S01 |
|  | 96, 134    | 225/45R19 |   |                            |
| Honda HR-V (III)<br>RV<br>e6*2018/858*00063*..   | 79         | 225/40R19 | A91                                       | A14 A21 A58<br>S01         |
|  | 79         | 225/45R19 | A12                                       |                            |

**Allgemeine Hinweise**

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugschein bzw. -brief, Zulassungsbescheinigung I) durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

**Anlage 5** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)
 Prüfgegenstand  
 Hersteller

 PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
 AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 3 von 5

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profilen) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen. Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Fahrzeughöchstgeschwindigkeit sind zu berücksichtigen.

| Fahrzeughöchstgeschwindigkeit | Tragfähigkeit (%)            |      |      |
|-------------------------------|------------------------------|------|------|
|                               | Geschwindigkeitssymbol (GSY) |      |      |
|                               | V                            | W    | Y    |
| 210 km/h                      | 100%                         | 100% | 100% |
| 220 km/h                      | 97%                          | 100% | 100% |
| 230 km/h                      | 94%                          | 100% | 100% |
| 240 km/h                      | 91%                          | 100% | 100% |
| 250 km/h                      | -                            | 95%  | 100% |
| 260 km/h                      | -                            | 90%  | 100% |
| 270 km/h                      | -                            | 85%  | 100% |
| 280 km/h                      | -                            | -    | 95%  |
| 290 km/h                      | -                            | -    | 90%  |
| 300 km/h                      | -                            | -    | 85%  |

Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten.

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

Die Bezieher der Räder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**Spezielle Auflagen und Hinweise**

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig. Bei Verwendung bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h (bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit, Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T oder bei Verwendung von Winterreifen mit Geschwindigkeitssymbol Q, R, S, T oder H) sind auch Gummiventile zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile müssen den Normen E.T.R.T.O., DIN oder Tire and Rim entsprechen und dürfen nicht über den Felgenreifrand hinausragen.

**Anlage 5** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 4 von 5

**A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

**A91** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 10 mm einschließlich Ketten-schloss auftragen, an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**Car** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Grandtour, Kombi, Sportswagon, T-Modell, Touring, Tourer, Turnier, Variant, ...).

**Flh** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck, 3-türig und 5-türig).

**S01** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die mitgelieferten Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**T84** Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**T88** Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**X86** Diese Reifengröße ist nur zulässig bei Fahrzeugen mit serienmäßiger Reifengröße 225/50R18 (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung).

**X95** Diese Rad- / Reifenkombination ist nicht zulässig an Fahrzeugausführungen mit Serienbereifung 225/50R18 (u.a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung).

**Y85** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für 5-türige Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck).

### Prüfort und Prüfdatum

Die Verwendungsprüfung fand am 17. Juli 2023 in Lambsheim statt.

### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.

**Anlage 5** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

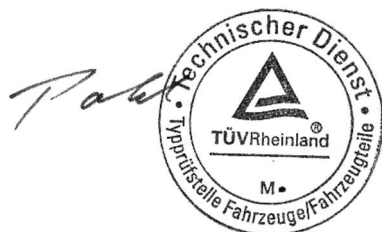
---

Seite 5 von 5

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 5 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Januar 2023.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpengehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 17. Juli 2023



Pohl

00412685.DOC

§22 54718\*00

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand                      PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
 Hersteller                              AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 1 von 11

**Auftraggeber**                      AUTECH GmbH & Co. KG  
 Ziegeleistraße 25  
 67105 Schifferstadt  
 QM-Nr.: 49 02 0241005

**Prüfgegenstand**                      PKW-Sonderrad  
 Typ                                      VN7519  
 Radgröße                              7.5Jx19H2  
 Zentrierart                              Mittenzentrierung

| Ausführung | Kennzeichnung Rad/ Zentrierring | Lochzahl/ Lochkreis- (mm)/ Mit-tenloch- $\varnothing$ (mm) | Einpresstiefe (mm) | Radlast (kg) | Abrollumfang (mm) |
|------------|---------------------------------|--|--------------------|--------------|-------------------|
| 81         | VN7519 LK114,3/ohne Ring        | 5/114,3/67,1   | 49,5               | 730          | 2300              |

**Kennzeichnungen**

KBA-Nummer                      54718  
 Herstellerzeichen                      AUTECH Germany  
 Radtyp und Ausführung                      VN7519 (s.o.)  
 Radgröße                              7.5Jx19H2  
 Einpresstiefe                              ET.. (s.o.)  
 Herstelldatum                              Monat und Jahr

**Befestigungsmittel**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel | Bund      | Anzugsmoment (Nm) | Schaftlänge (mm) | Artikel-Nr. |
|-----|----------------------------|-----------|-------------------|------------------|-------------|
| S01 | Serienmutter M12x1,5       | Kegel 60° | 125               | -                | Serie       |
| S02 | Serienmutter M12x1,5       | Kegel 60° | 130               | -                | Serie       |
| S03 | Serienmutter M12x1,5       | Kegel 60° | 140               | -                | Serie       |

**Prüfungen**

Entsprechend den Kriterien des VdTÜV Merkblattes 751 (in der jeweils gültigen Fassung) wurden an den im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugen Anbau-, Freigängigkeits- und Handlingsprüfungen durchgeführt.

**Verwendungsbereich**

Hersteller                              Hyundai  
     Kia  
     Mazda

Spurverbreiterung                      innerhalb 2%

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 2 von 11

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.   | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und Hin-<br>weise | Auflagen und<br>Hinweise                  |
|---|------------|-----------|---|---|
| Hyundai i20 N (III)<br>BC3<br>e5*2007/46*0121*..  | 150        | 215/35R19 | K5d T85                                   | A01 A12 A14<br>A21 A58 Flh<br>NoE NoP S01 |
| Hyundai i30 /-cw<br>PDE<br>e11*2007/46*3807*..;<br>e5*2007/46*1075*..<br>- incl. Facelift 2020                | 70-118     | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 Car F24<br>Flh NoP S01 |
| Hyundai i30 Fastback<br>PDE<br>e11*2007/46*3807*..;<br>e5*2007/46*1075*..<br>- incl. Facelift 2020            | 85-118     | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 F24 NoP<br>Y85 S01     |
| Hyundai i30 N<br>PDE<br>e11*2007/46*3807*..;<br>e5*2007/46*1075*..<br>- incl. Facelift 2020                   | 184        | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 F24 Flh<br>S01         |
| Hyundai i30 N Fast-<br>back<br>PDE<br>e11*2007/46*3807*..;<br>e5*2007/46*1075*..<br>- incl. Facelift 2020     | 184        | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 F24 Y85<br>S01         |
| Hyundai i30 N Perf.<br>Fastback<br>PDE<br>e11*2007/46*3807*..;<br>e5*2007/46*1075*..<br>- incl. Facelift 2020 | 202,206    | 225/35R19 | M+S T88                                   | A12 A14 A21<br>A58 F24 Y85<br>S01         |
| Hyundai i30 N Perform-<br>ance<br>PDE<br>e11*2007/46*3807*..;<br>e5*2007/46*1075*..<br>- incl. Facelift 2020  | 202,206    | 225/35R19 | M+S T88                                   | A12 A14 A21<br>A58 F24 Flh<br>S01         |
| Hyundai Ioniq Elektro<br>AE<br>e4*2007/46*<br>1157*00-09<br>(28 kWh-Batterie)                                 | 25 (88)    | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 Flh S01                |
| Hyundai Ioniq Elektro<br>AE<br>e4*2007/46*<br>1157*10-..<br>(38,3 kWh-Batterie)<br>- ab Modell 2020           | 25 (100)   | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 Flh S01                |
| Hyundai Ioniq Hybrid<br>AE<br>e4*2007/46*1157*..<br>- incl. Facelift 2019                                     | 77         | 215/35R19 | T85                                       | A12 A14 A21<br>A58 Flh NoE<br>S01         |
|   | 77         | 225/35R19 | T88                                       |   |



**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. 55011223 (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 3 von 11

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.   | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und Hin-<br>weise | Auflagen und<br>Hinweise              |
|---|------------|-----------|---|---------------------------------------|
| Hyundai Ioniq PHEV<br>AE<br>e4*2007/46*1157*..<br>- Plug-in Hybrid<br>- incl. Facelift 2019                                       | 77         | 215/35R19 | T85                                       | A12 A14 A21<br>A58 F1h NoE<br>S01     |
|   | 77         | 225/35R19 | T88                                       |                                       |
| Hyundai Kona<br>OS<br>e4*2007/46*1259*..<br>- Frontantrieb<br>- incl. Facelift 2021   | 85-146     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 F23 NoE<br>NoP S01 |
| Hyundai Kona 4WD<br>OS<br>e4*2007/46*1259*..<br>- incl. Facelift 2021   | 100-146    | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A56 F24 NoE<br>NoP S01 |
| Hyundai Kona electric<br>OS, OSE<br>e4*2007/46*1259*..<br>e4*2007/46*1522*..<br>- incl. Facelift 2021                             | 26, 28     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 F24 S01            |
| Hyundai Kona Hybrid<br>OS<br>e4*2007/46*1259*..<br>- incl. Facelift 2021  | 77         | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 F24 S01            |
| Hyundai Kona N<br>OS<br>e4*2007/46*1259*14-..   | 206        | 225/40R19 | A94                                       | A14 A21 A58<br>F24 NoE NoP<br>S01     |
| Hyundai Nexo<br>FE<br>e9*2007/46*6592*..  | 32 (120)   | 225/45R19 | T96                                       | A12 A14 A21<br>A58 S01                |
|   | 32 (120)   | 235/45R19 |   |                                       |
|   | 32 (120)   | 245/45R19 |   |                                       |
| Hyundai Santa Fe (IV)<br>TM<br>e4*2007/46*<br>1318*00-02  | 110-147    | 235/50R19 | A91                                       | A14 A21 A57<br>S01                    |
|   | 110-147    | 235/55R19 | A91                                       |                                       |
|   | 110-147    | 245/50R19 | A12                                       |                                       |
| Hyundai Santa Fe (IV)<br>TM<br>e4*2007/46*<br>1318*03-..<br>- ab Facelift 2020  | 132-148    | 235/50R19 | A39                                       | A14 A21 A57<br>MpH NoE<br>S01         |
|   | 132-148    | 235/55R19 | A91                                       |                                       |
|   | 132-148    | 245/50R19 | A12                                       |                                       |
|   | 132-148    | 255/50R19 | A12                                       |                                       |
| Hyundai Tucson (III)<br>TL<br>e11*2007/46*2711*..<br>e5*2007/46*1084*..<br>- incl. Facelift 2018                                  | 114-136    | 225/45R19 | A31 T96                                   | A14 A21 A57<br>S01                    |
|   | 114-136    | 235/45R19 | A91                                       |                                       |
|   | 114-136    | 245/45R19 | A12                                       |                                       |
| Hyundai Tucson (III)<br>TLE, TLE-HME<br>e11*2007/46*2724*..<br>e13*2007/46*1612*..<br>e5*2007/46*1076*..<br>- incl. Facelift 2018 | 85-136     | 225/45R19 | A31 T96                                   | A14 A21 A57<br>S01                    |
|   | 85-136     | 235/45R19 | A91                                       |                                       |
|   | 85-136     | 245/45R19 | A12                                       |                                       |

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 4 von 11

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.                                    | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und Hin-<br>weise | Auflagen und<br>Hinweise                  |
|--|------------|-----------|---|---|
| Hyundai Tucson (IV)<br>NX4e<br>e5*2018/858*00001*..                                  | 85-132     | 215/50R19 | ASo                                       | A14 A21 A57<br>MpH NoE<br>S01             |
|  | 85-132     | 225/50R19 | ASo                                       |   |
|  | 85-132     | 235/50R19 | ASo                                       |   |
|  | 85-132     | 245/45R19 | A12                                       |   |
| Kia Ceed /-SW (III)<br>CD<br>e4*2007/46*1299*..                                      | 73-150     | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 Car KOV<br>NoP Y85 S01 |
| Kia e-Niro (I)<br>DE<br>e4*2007/46*1139*..<br>- Elektro                              | 27-29      | 225/40R19 | T93                                       | A12 A14 A21<br>A58 S01                    |
| Kia e-Soul (III)<br>SK3<br>e4*2007/46*1365*..<br>(39-64 kWh-Batterie)                | 27-29      | 225/40R19 | T89                                       | A12 A14 A21<br>A58 S01                    |
| Kia Niro (II) Hybrid<br>SG2<br>e9*2018/858*11241*..<br>- Hybrid, Plug-in Hyb-<br>rid | 77         | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 MpH<br>NoE S01         |
|  | 77         | 225/40R19 |   |   |
| Kia Niro Hybrid (I)<br>DE<br>e4*2007/46*1139*..                                      | 77-78      | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 S01                    |
|  | 77-78      | 225/40R19 |   |   |
| Kia Niro-EV (II)<br>SG2<br>e9*2018/858*11241*..<br>- Elektro                         | 50 (150)   | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 S01                    |
| Kia Optima<br>JF<br>e4*2007/46*1018*..<br>- incl. Facelift 2018                      | 99-133     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 Lim NoH<br>S01         |
| Kia Optima Hybrid<br>JF<br>e4*2007/46*1018*..  | 113, 115   | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 Lim S01                |
| Kia Optima PHEV<br>JF<br>e4*2007/46*1018*..<br>- Plug-in Hybrid                      | 113, 115   | 225/40R19 | T89 T93                                   | A12 A14 A21<br>A58 Car Lim<br>S01         |
| Kia Optima SW<br>JF<br>e4*2007/46*1018*..<br>- incl. Facelift 2018                   | 99-133     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A58 Car NoH<br>S01         |
| Kia ProCeed (III)<br>CD<br>e4*2007/46*1299*  | 88-150     | 225/35R19 | T88                                       | A12 A14 A21<br>A58 KOV<br>NoP Y85 S01     |
| Kia Sorento (III)<br>UM<br>e4*2007/46*0894*..<br>- incl. Facelift 2017               | 136-147    | 235/50R19 |   | A12 A14 A21<br>A57 S01                    |
|  | 136-147    | 235/55R19 |   |   |

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. 55011223 (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 5 von 11

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.   | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und Hin-<br>weise | Auflagen und<br>Hinweise          |
|---|------------|-----------|---|-----------------------------------|
| Kia Sorento (IV)<br>MQ4<br>e4*2007/46*1530*..   | 132-148    | 235/50R19 | A11                                       | A14 A21 A57<br>NoP S01            |
|   | 132-148    | 235/55R19 | A91                                       |                                   |
|   | 132-148    | 245/50R19 | A12                                       |                                   |
|   | 132-148    | 255/50R19 | A01 A12 K1a K1b                           |                                   |
| Kia Sorento PHEV (IV)<br>MQ4<br>e4*2007/46*1530*..  | 132 (195)  | 235/50R19 | A11                                       | A14 A21 A56<br>S01                |
|   | 132 (195)  | 235/55R19 | A91                                       |                                   |
|   | 132 (195)  | 245/50R19 | A12                                       |                                   |
|   | 132 (195)  | 255/50R19 | A01 A12 K1a K1b                           |                                   |
| Kia Soul (II)<br>PS<br>e4*2007/46*0825*..<br>- mit Radhaus-<br>Verbreiterungen  | 91-113     | 225/40R19 | A01 G16                                   | A12 A14 A21<br>A58 KMV S01        |
|   | 91-113     | 225/40R19 | Z17 Z18                                   |                                   |
| Kia Soul (II)<br>PS<br>e4*2007/46*0825*..<br>- ohne Radhaus-<br>Verbreiterungen   | 91-113     | 225/40R19 | A01 G16                                   | A12 A14 A21<br>A58 KOV S01        |
|   | 91-113     | 225/40R19 | Z17 Z18                                   |                                   |
| Kia Sportage (IV)<br>QL<br>e11*2007/46*3139*..<br>e5*2007/46*1080*..<br>- incl. Facelift 2018   | 114-136    | 225/45R19 | T96                                       | A12 A14 A21<br>A57 S01            |
|   | 114-136    | 235/45R19 |   |                                   |
|   | 114-136    | 245/45R19 |   |                                   |
| Kia Sportage (IV)<br>QLE, QLE-KMD<br>e11*2007/46*3144*..<br>e13*2007/46*1971*..<br>e5*2007/46*1081*..<br>- incl. Facelift 2018        | 85-136     | 225/45R19 | T96                                       | A12 A14 A21<br>A57 S01            |
|   | 85-136     | 235/45R19 |   |                                   |
|   | 85-136     | 245/45R19 |   |                                   |
| Kia Sportage (V)<br>NQ5e<br>e4*2018/858*00079*..  | 85-132     | 215/50R19 | ASo R37                                   | A14 A21 A57<br>MpH NoE<br>S01     |
|   | 85-132     | 225/50R19 | ASo R37                                   |                                   |
|   | 85-132     | 235/50R19 | ASo                                       |                                   |
|   | 85-132     | 245/45R19 | A12                                       |                                   |
| Mazda 3 (III)<br>BL<br>e11*2001/116*<br>0262*10-..<br>ab Modell 2013<br>(FIN: -.MZBM...)<br>- incl. Facelift 2017<br>(FIN: -.MZBN...) | 74-121     | 225/35R19 | T84 T88                                   | A12 A14 A21<br>A58 Flh Lim<br>S02 |
|   | 74-121     | 225/40R19 | A01 G01                                   |                                   |
| Mazda 6 (III)<br>GJ, GH<br>e1*2007/46*1001*..<br>e1*2001/116*<br>0448*14-..<br>- ab Modell 2013<br>- incl. Facelift 2016 u.<br>2018   | 107-143    | 225/40R19 | A39 T89 T93                               | A14 A21 A57<br>Car Lim S02        |
|   | 107-143    | 225/45R19 | A39                                       |                                   |

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 6 von 11

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.                          | kW-Bereich | Reifen    | Reifenbezogene Auflagen und Hin-<br>weise | Auflagen und<br>Hinweise   |
|--|------------|-----------|---|----------------------------|
| Mazda CX-3<br>DJ1<br>e1*2007/46*1335*..                                    | 77-115     | 225/40R19 |   | A12 A14 A21<br>A57 Flh S02 |
| Mazda CX-5<br>KE, GH<br>e13*2007/46*1247*..;<br>e1*2001/116*<br>0448*14-.. | 110-141    | 225/55R19 | A33                                       | A14 A21 S02                |
|  | 110-141    | 235/50R19 | A12                                       |                            |
|  | 110-141    | 235/55R19 | A01 A12 G01                               |                            |
|  | 110-141    | 245/45R19 |   |                            |
| Mazda CX-5<br>KF, KFE<br>e13*2007/46*1803*..;<br>e13*2007/46*1832*..       | 110-143    | 225/55R19 |   | A12 A14 A21<br>A57 S03     |
|  | 110-143    | 235/50R19 |   |                            |
|  | 110-143    | 245/45R19 |   |                            |
|  | 110-143    | 255/50R19 | A01 G01                                   |                            |

**Allgemeine Hinweise**

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Räder funktionsfähig bleiben.

Wird eine in diesem Gutachten aufgeführte Reifengröße verwendet, die nicht bereits in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) genannt ist, so sind die Angaben über die Reifengröße in den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugschein bzw. -brief, Zulassungsbescheinigung I) durch die Zulassungsstelle berichtigen zu lassen. Diese Berichtigung ist dann nicht erforderlich, wenn die ABE des Sonderrades eine Freistellung von der Pflicht zur Berichtigung der Fahrzeugpapiere enthält.

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profile) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren (Fahrzeugbrief und -schein, Zulassungsbescheinigung I) zu entnehmen. Abschläge der Tragfähigkeit aufgrund der Fahrzeughöchstgeschwindigkeit sind zu berücksichtigen.

| Fahrzeughöchst-<br>geschwindigkeit | Tragfähigkeit (%)<br>Geschwindigkeitssymbol (GSY) |      |      |
|------------------------------------|---|------|------|
|                                    | V   | W    | Y    |
| 210 km/h                           | 100%  | 100% | 100% |
| 220 km/h                           | 97%   | 100% | 100% |
| 230 km/h                           | 94%   | 100% | 100% |
| 240 km/h                           | 91%   | 100% | 100% |
| 250 km/h                           | -   | 95%  | 100% |
| 260 km/h                           | -   | 90%  | 100% |
| 270 km/h                           | -   | 85%  | 100% |
| 280 km/h                           | -   | -    | 95%  |
| 290 km/h                           | -   | -    | 90%  |
| 300 km/h                           | -   | -    | 85%  |

Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten.

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 7 von 11

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen, mit Ausnahme der in der entsprechenden Auflage aufgeführten Umrüstmaßnahmen, dem Serienstand entsprechen. Die Zulässigkeit weiterer Veränderungen ist gesondert zu beurteilen.

Wird das serienmäßige Ersatzrad verwendet, soll mit mäßiger Geschwindigkeit und nicht länger als erforderlich gefahren werden. Es müssen die serienmäßigen Befestigungsteile verwendet werden. Bei Fahrzeugen mit Allradantrieb darf nur ein Ersatzrad mit gleicher Reifengröße bzw. gleichem Abrollumfang verwendet werden.

Die Bezieher der Räder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifenfülldruck zu beachten ist.

**Spezielle Auflagen und Hinweise**

**A01** Nach Durchführung der Technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage der vorliegenden ABE unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr oder einem Prüferingenieur einer Überwachungsorganisation nach Nummer 4 der Anlage VIIIb zur StVZO zur Durchführung und Bestätigung der in der ABE vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

**A11** Es dürfen nur feingliedrige bzw. die lt. Betriebsanleitung/Handbuch vorgeschriebenen Schneeketten an den laut Betriebsanleitung/Handbuch dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**A12** Die Verwendung von Schneeketten ist nicht zulässig.

**A14** Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremssattel zu achten.

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig. Bei Verwendung bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h (bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit, Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T oder bei Verwendung von Winterreifen mit Geschwindigkeitssymbol Q, R, S, T oder H) sind auch Gummiventile zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile müssen den Normen E.T.R.T.O., DIN oder Tire and Rim entsprechen und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

**A31** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 12 mm einschließlich Ketten Schloss auftragen, an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**A33** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 12 mm einschließlich Ketten Schloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.

**A39** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 11 mm einschließlich Ketten Schloss auftragen, an der Vorderachse verwendet werden.

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)Prüfgegenstand  
HerstellerPKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 8 von 11

**A56** Die Rad-/Reifen-Kombination ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb (z.B. 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, o.ä.)

**A57** Diese Rad-/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, o.ä.)

**A58** Rad-Reifen-Kombination(en) nicht zulässig an Fahrzeugen mit Allradantrieb.

**A91** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 10 mm einschließlich Ketten-schloss auftragen, an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**A94** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 7 mm einschließlich Ketten-schloss auftragen, an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

**ASo** Es sind nur spezielle Gewebeschneeketten bzw. Textilschneeketten an den laut Betriebsanlei-tung dafür vorgesehenen Achsen zulässig. Die Hinweise des Fahrzeug- und Kettenherstellers sind zu beachten (s. Betriebsanleitung).

**Car** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Kombilimousine (Avant, Break, Caravan, Grandtour, Kombi, Sportwagon, T-Modell, Touring, Tourer, Turnier, Variant, ...).

**F23** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Verbundlenkerhinterachse.

**F24** Rad/Reifen-Kombination nur für Fahrzeugausführungen mit Viel- bzw. Mehrlenkerhinterachse (Einzelradaufhängung).

**F1h** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck, 3-türig und 5-türig).

**G01** Es ist der Nachweis zu erbringen, dass die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Weg-streckenzählers innerhalb der Toleranzen (75/443/EWG, ECE-R39, § 57 StVZO) liegt. Wird die Anzei-ge angeglichen, sind die in den Fahrzeugpapieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) eingetragenen Reifengrößen zu überprüfen.

**G16** Bei Fahrzeugen mit ausschließlich 16 Zoll Serien-Bereifung (u. a. Fahrzeugschein, Zulas-sungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung), ist der Nachweis zu erbringen, dass die Anzeige des Geschwindigkeitsmessers und Wegstreckenzählers innerhalb der Toleranzen (75/443/EWG, ECE-R39, § 57 StVZO) liegt. Wird die Anzeige angeglichen, sind die in den Fahrzeug-papieren (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I oder COC-Papier) eingetragenen Reifen-größen zu überprüfen.

**K1a** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen der Frontschürze und des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 30° vor Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04-fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 9 von 11

**K1b** Die Radabdeckung an Achse 1 ist durch Ausstellen des Kotflügels oder durch Anbau von dauerhaft befestigten Karosserieteilen im Bereich 0° bis 50° hinter Radmitte herzustellen. Die gesamte Breite der Rad-/Reifenkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04-fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

**K5d** An Achse 1 sind die Radhausausschnittkanten im Bereich 200 mm vor bis 200 mm hinter Radmitte vollständig umzulegen.

**KMV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten mit serienmäßigen Kunststoffverbreiterungen bzw. mit zusätzlichen Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).

**KOV** Betrifft nur Fahrzeugvarianten ohne serienmäßige Kunststoffverbreiterungen bzw. ohne zusätzliche Kotflügelverbreiterungen (Radlaufleisten).

**Lim** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für Fahrzeugausführungen der Karosserieform Limousine.

**M+S** Diese Reifengröße ist nur zulässig als M+S-Bereifung.

**MpH** Auch zulässig für Fahrzeugausführungen mit Hybridantrieb (Hybridelektrofahrzeug; HEV), incl. Plug-in Hybrid Fahrzeuge bzw. extern aufladbare Hybrid-Elektro-Fahrzeuge (PHEV bzw. OVC-HEV).

**NoE** Nicht für "reines" Elektrofahrzeug (Battery Electric Vehicle "BEV").

**NoH** Nicht für Hybrid-Fahrzeuge bzw. Fahrzeugausführungen mit Hybridantrieb (Hybridelektrofahrzeug).

**NoP** Nicht für Plug-in Hybrid-Fahrzeuge bzw. extern aufladbare Hybrid-Elektro-Fahrzeuge (PHEV bzw. OVC-HEV).

**R37** Diese Reifengröße ist nicht geprüft für Fahrzeuge, die serienmäßig ausschließlich mit größeren und/oder breiteren Reifengrößen (u. a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung) ausgerüstet sind.

**S01** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S02** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S02 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**S03** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S03 (siehe Seite 1) verwendet werden.

**T84** Reifen (LI 84) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1000 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.



**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 10 von 11

**T85** Reifen (LI 85) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1030 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**T88** Reifen (LI 88) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1120 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**T89** Reifen (LI 89) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1160 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**T93** Reifen (LI 93) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1300 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**T96** Reifen (LI 96) nur zulässig für Fahrzeuge mit zul. Achslasten bis 1420 kg (Fzg.-Schein, Ziff. 16 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld 8). Abschlüsse der Tragfähigkeit aufgrund der Bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit (Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T) sind zu berücksichtigen.

**Y85** Die Rad-/Reifen-Kombination ist zulässig für 5-türige Fahrzeugausführungen der Karosserieform Schräghecklimousine (Fließheck).

**Z17** Diese Rad-Reifen-Kombinationen sind zulässig bei Fahrzeugen mit 17-Zoll-Serien-Reifengrößen (u.a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung).

**Z18** Diese Rad-Reifen-Kombinationen sind zulässig bei Fahrzeugen mit 18-Zoll-Serien-Reifengrößen (u.a. Fahrzeugschein, Zulassungsbescheinigung I, COC-Papier oder Bedienungsanleitung).

### Prüfort und Prüfdatum

Die Verwendungsprüfung fand am 17. Juli 2023 in Lamsheim statt.

### Prüfergebnis

Aufgrund der durchgeführten Prüfungen bestehen keine technischen Bedenken o.g. Sonderräder unter Beachtung der Auflagen und Hinweise zu verwenden.

Die in diesem Gutachten aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen auch nach der Umrüstung den heute gültigen Vorschriften der StVZO. Das Gutachten verliert seine Gültigkeit, wenn sich entsprechende Bauvorschriften der StVZO ändern oder an den Kraftfahrzeugen Änderungen eintreten, die die Begutachtungspunkte beeinflussen.



**Anlage 6** zum Prüfbericht Nr. **55011223** (1. Ausfertigung)

Prüfgegenstand  
Hersteller

PKW-Sonderrad 7.5Jx19H2 Typ VN7519  
AUTECH GmbH & Co.KG

Seite 11 von 11

Das Gutachten umfasst Blatt 1 bis 11 und gilt für Sonderräder ab Herstellungsdatum Januar 2023.

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lamsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typpgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

Lamsheim, 17. Juli 2023



Pohl

00412686.DOC

§22 54718\*00



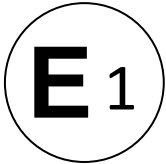
# **Gutachten zur ECE-R 124**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---



## MITTEILUNG

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

über die Erteilung einer Genehmigung  
für einen Radtyp nach der Regelung Nr. 124 einschließlich Änderung Nr. 00  
Ergänzung 03

## COMMUNICATION

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt**

concerning the granting of an approval  
of a wheel type, pursuant to Regulation No. 124 including amendment No 00  
supplement 03

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2196\*00**

Approval number:

1. Radhersteller:  
Wheel manufacturer:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
2. Typbezeichnung des Rades:  
Wheel type designation:  
**VN7519**
- 2.1 Kategorie der Nachrüsträder:  
Category of replacement wheels:  
**Dimensionsgleiche Nachrüsträder**  
**Pattern part replacement wheels**
- 2.2 Werkstoff:  
Construction material:  
**Aluminiumlegierung**  
**Aluminium alloy**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2196\*00**

Approval number:

- 2.3 Fertigungsverfahren:  
Method of production:  
**Gegossene Räder**  
**Casted wheels**
- 2.4 Kennung der Felgenkontur:  
Rim contour designation:  
**7½ J**
- 2.5 Einpresstiefe des Rades:  
Wheel inset/outset:  
**Siehe Punkt 0.7 des Prüfberichtes**  
**See point 0.7 of the test report**
- 2.6 Radbefestigung:  
Wheel attachment:  
**Gemäß Angaben im Verwendungsbereich des Prüfberichtes**  
**According to the indications given in the range of application of the test report**
- 2.7 Maximale Radlast und Abrollumfang:  
Maximum wheel load and respective theoretical rolling circumference:  
**Siehe Punkt 0.9 des Prüfberichtes**  
**See point 0.9 of the test report**
3. Name und Anschrift des Herstellers:  
Manufacturer's name and address:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**
4. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers:  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
5. Datum, an dem das Rad für die Genehmigungsprüfung vorgeführt wurde:  
Date on which the wheel was submitted for approval tests:  
**Siehe Punkt 2.4.2 des Prüfberichtes**  
**See point 2.4.2 of the test report**
6. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt:  
Technical Service responsible for carrying out the approval test:  
**Technischer Dienst der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH**  
**DE-51105 Köln**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2196\*00**

Approval number:

7. Datum des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**17.07.2023**
8. Nummer des Gutachtens des Technischen Dienstes:  
Number of report issued by that service:  
**55-0327-23 (1. Ausfertigung)**
9. Bemerkungen:  
Remarks:  
**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**
10. Die Genehmigung wird erteilt  
Approval is **granted**
11. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):  
Reason(s) for the extension (if applicable):  
**Entfällt  
Not applicable**
12. Ort: **DE-24932 Flensburg**  
Place:
13. Datum: **26.07.2023**  
Date:
14. Unterschrift: **Im Auftrag**  
Signature:

Nino Pommerencke





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **E1\*124R00/03\*2196\*00**

Approval number:

15. Beigefügt ist eine Liste der Genehmigungsunterlagen, die bei der zuständigen Genehmigungsbehörde hinterlegt sind und von denen eine Kopie auf Anfrage erhältlich ist.

Annexed is a list of documents making up the approval file, deposited with the competent authority which granted approval, a copy can be obtained on request.

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: E1\*124R00/03\*2196\*00

To:

**Erklärung über die Einhaltung der Anforderungen hinsichtlich der Übereinstimmung der Produktion gemäß dem Übereinkommen von 1958**  
**Statement of compliance with the conformity of the production requirements of the 1958 Agreement**

1. Name des Herstellers:  
Manufacturer's name:  
**AUTEC GmbH & Co. KG**  
**DE-67105 Schifferstadt**

2. Datum der Anfangsbewertung:  
Date of the initial assessment:  
**11.10.2002**

3. Datum aller durchgeführten Überwachungstätigkeiten:  
Date of any surveillance activities:

| Aktenzeichen<br>Register number | Datum der Begehung<br>Date of inspection | Genehmigungsnummer<br>Approval number |
|---------------------------------|--|---------------------------------------|
|---------------------------------|--|---------------------------------------|

|                           |                   |  |
|---------------------------|-------------------|--|
| CoP-Q:<br><b>Q-501757</b> | <b>11.04.2019</b> |  |
| <b>Q-503044</b>           | <b>26.04.2022</b> |  |

|                           |                   |                             |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------|
| CoP-P:<br><b>P-503793</b> | <b>31.03.2022</b> | <b>E1*124R00/03*1891*01</b> |
|---------------------------|-------------------|-----------------------------|



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Zu: E1\*124R00/03\*2196\*00

To:

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Ausgabedatum: **26.07.2023**                      Letztes Änderungsdatum: --  
Date of issue:    Last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:    Datum:  
Test report(s) No.:    Date:  
**55-0327-23 (1. Ausfertigung)**    **17.07.2023**

Beschreibungsbogen Nr.:    Datum:  
Information document No.:    Date:  
**VN7519**    **14.06.2023**

Liste der Änderungen:    Datum:  
List of modifications:    Date:  
**Entfällt**  
**Not applicable**

R124 E1\*124R00/03\*2196\*00





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **E1\*124R00/03\*2196\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **E1\*124R00/03\*2196\*00**

- Attachment -

## **Collateral clauses and instruction on right to appeal**

### **Collateral clauses**

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### **Instruction on right to appeal**

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

Typ / Type : **VN7519**  
 Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co.KG**

## Prüfbericht Test Report

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

*Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions*

### Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

#### *Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers*

**UN ECE-R 124** incl. Ergänzung 3  
 zuletzt geändert

**UN ECE-R 124** incl. addition 3  
 as last amended

entfällt

*not applicable*

|   |   |
|---|---|
| Genehmigungsstand<br><i>Approval status</i> |   |
| UN ECE                                      | Genehmigungsnummer<br><i>Number of approval</i> |
|   | 002196  |

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTECH GmbH & Co.KG

---

## 0. Allgemeine Angaben General

- 0.1. Fabrikmarke : AUTECH GmbH & Co.KG  
(Firmenname des Herstellers)  
*Make (trade name of manufacturer)*
- 0.2. Typbezeichnung des Rades : VN7519  
*Wheel type*
- 0.3. Kategorie der Nachrüsträder : Dimensionsgleiche Nachrüsträder  
*Category of replacement wheels*  
*Pattern part replacement wheels*
- 0.4. Werkstoff : Aluminiumlegierungen  
*Construction material*
- 0.5. Fertigungsverfahren : Einteilige gegossene Aluminiumräder (Einzelheiten  
*Method of production*  
siehe Technische Beschreibung)  
*One-piece cast light-alloy wheels (for details please refer to Technical Description)*
- 0.6. Kennung der Felgenkontur : 7,5 J x 19  
*Rim contour designation*
- 0.7. Einpresstiefe des Rades : siehe 1.0  
*Wheel inset*  
*see 1.0*
- 0.8. Radbefestigung : Es werden die in den Anlagen Verwendungsbereich  
*Wheel attachment*  
aufgeführten Radbefestigungselemente mit dem entsprechenden Anzugdrehmoment verwendet.  
*Wheel fixing elements as listed in the appendices Scope of Application are used with the appropriate tightening torques.*
- 0.9. Maximale Radlast und zugeordneter theoretischer Abrollumfang : siehe 1.0  
*Maximum load capacity and respective*  
*theoretical rolling circumference*  
*see 1.0*

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTECH GmbH & Co.KG

0.10 Name und Anschrift des Herstellers : AUTECH GmbH & Co. KG  
*Manufacturer's name and address*  
Ziegeleistraße 25  
67105 Schifferstadt

## 1.0 Prüfgegenstand Testobject

| 1.1<br>Ausführung<br><i>Version</i> | Lochzahl /<br>Lochkreis-ø (mm)/<br>Mittenloch-ø (mm)<br><i>Number of holes /<br/>PCD (mm)/ center<br/>hole-ø (mm)</i> | 0.7<br>Einpresstiefe<br>(mm)<br><i>Inset (mm)</i> | 0.9<br>Maximale Radlast und zugeordneter<br>theoretischer Abrollumfang<br><i>Maximum load capacity and respective<br/>theoretical rolling circumference</i> |        |
|-------------------------------------|---|---|---|--------|
| 43                                  | 5/108/63,4  | 50  | 730kg   | 2200mm |
| 15                                  | 5/108/65,1  | 42  | 750kg   | 2200mm |
| 31                                  | 5/112/57,1  | 50  | 730kg   | 2200mm |
| 81                                  | 5/114,3/67,1  | 49,5  | 730kg   | 2300mm |

1.1 Ausführung : siehe 1.0  
*Version* *see 1.0*

1.2 Radkennzeichnung  
*Wheel marking*

### vorgeschriebene Kennzeichnungen Mandatory markings

Name oder Warenzeichen des Herstellers : AUTECH Germany (innen/*inside*)  
*Manufacturer name or trade mark*

Kennung der Rad- oder Felgenkontur : 7.5Jx19H2 (innen/*inside*)  
*Wheel or rim contour designation*

Einpresstiefe : ET.. (s.o.) (innen)  
*Wheel inset* *ET.. (s.o.) (inside)*

Herstelldatum : Monat und Jahr (innen)  
*Date of manufacture* *Month and Year (inside)*

Teilenummer - : z.B. VN7519 ... (s.o.) (innen)  
Ausführungsbezeichnung e.g. VN7519 ... (s.o.) (*inside*)  
*Wheel / rim part number –  
versions marking*

Genehmigungszeichen : E1 124R-002196 (außen)  
*Approval mark* : *E1 124R-002196 (outside)*

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTECH GmbH & Co.KG

zusätzliche Kennzeichnungen : KBA 54718 (außen/outside)  
Additional markings : JWL (außen/outside)  
Gießereikennzeichen / foundry mark:  
TFJ (innen/inside)

1.3 Bemerkungen : -  
Remarks

## 2.1. Prüfbedingungen Test conditions

2.1.1. Meß- und Prüfeinrichtungen : Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die  
*Equipment for measuring and testing* den Anforderungen der Regelung entsprechen.  
*The tests were conducted on test facilities (test rigs) conforming to the requirements of the regulation.*

2.1.2. Prüfplan  
*Test plan*

|   |   |
|---|---|
| <b>Einteilige dimensionsgleiche Nachrüst-<br/>räder aus Aluminiumlegierung</b><br><b><i>One-piece light-alloy pattern part re-<br/>placement wheels</i></b> |   |
| Prüfmusterwahl<br><i>Selection of the test sample</i>   | Die Auswahl der Prüfmuster erfolgte nach den Vorgaben der zugrundeliegenden Vorschrift unter Berücksichtigung aller in den Unterlagen des Kunden aufgeführten Ausführungen.<br><i>The test samples were selected according to the specifications of the underlying regulation</i> |
| Art der Prüfung<br><i>Kind of test</i>  | Ergebnis der Prüfung<br><i>Result of the test</i>   |
| Korrosionsprüfung nach Anhang 5<br><i>Corrosion test according Annex 5</i>  | Positiv, siehe Korrosionsprüfung RIO 23 03 0248 Rev. 1<br><i>Passed, see Corrosion test RIO 23 03 0248 Rev. 1</i>   |
| Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6<br><i>Rotating bending test according Annex 6</i>  | Positiv<br><i>Passed</i>  |
| Abrollprüfung nach Anhang 7<br><i>Rolling test according Annex 7</i>  | Positiv<br><i>Passed</i>  |
| Impact-Test nach Anhang 8<br><i>Impact test according Annex 8</i>   | Positiv<br><i>Passed</i>  |
| Anbau am Fahrzeug<br>Abschnitt 2 des Anhang 10<br><i>Vehicle fitment checks according Annex 10</i>  | Positiv, gem. Anlagen Verwendung<br><i>Passed, please refer to appendices Scope of Application</i>  |
| Allgemeine Anforderungen<br><i>General Requirements</i>   | Erfüllt<br><i>Complied</i>  |

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTECH GmbH & Co.KG

2.1.3 Bemerkungen : -  
Remarks

## 2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen Details regarding test conducted by the Technical Service

2.2.1 Korrosionsprüfung : Die Korrosionsprüfungen wurden von der Firma RIO GmbH durchgeführt und dokumentiert.  
Corrosion test The corrosion test was conducted and documented by RIO GmbH

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung :  
Rotating bending test

| Ausführung<br>Version | Lochzahl / Lochkreis<br>(mm)<br>Number of holes / PCD<br>(mm) | Einpresstiefe<br>(mm)<br>Inset<br>(mm) | Umlaufbiegeprüfung<br>Rotating bending test |                                       | Datum<br>date | Ort<br>place  |
|-----------------------|---|--|---|---------------------------------------|---------------|---------------|
|                       |   |  | Radlast<br>Load capacity                    | Abrollumfang<br>Rolling circumference |               |               |
| 43                    | 5/108/63,4  | 50                                     | 730kg                                       | 2200mm                                | 05/2023       | TZT Lambsheim |
| 15                    | 5/108/65,1  | 42                                     | 750kg                                       | 2200mm                                | 05/2023       | TZT Lambsheim |
| 31                    | 5/112/57,1  | 50                                     | 730kg                                       | 2200mm                                | 05/2023       | TZT Lambsheim |
| 81                    | 5/114,3/67,1  | 49,5                                   | 730kg                                       | 2300mm                                | 05/2023       | TZT Lambsheim |

2.2.3 Abrollprüfung :  
Rolling test

| Ausführung<br>Version | Lochzahl / Lochkreis<br>(mm)<br>Number of holes / PCD<br>(mm) | Einpresstiefe<br>(mm)<br>Inset<br>(mm) | Abrollprüfung<br>Rolling test |                          | Datum<br>date | Ort<br>place  |
|-----------------------|---|--|-------------------------------|--------------------------|---------------|---------------|
|                       |   |  | Radlast<br>Load capacity      | Reifengröße<br>Tire size |               |               |
| 43                    | 5/108/63,4  | 50                                     | 750kg                         | 275/55R19                | 05/2023       | TZT Lambsheim |
| 81                    | 5/114,3/67,1  | 49,5                                   | 750kg                         | 275/55R19                | 05/2023       | TZT Lambsheim |

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTEC GmbH & Co.KG

2.2.4 Impact-Test :  
Impact test

| Ausführung<br>Version | Lochzahl /<br>Lochkreis<br>(mm)<br>Number of<br>holes /<br>PCD(mm) | Einpress-<br>tiefe<br>(mm)<br>Inset<br>(mm) | Impact-Test<br>Impact test  |                          | Datum<br>date | Ort<br>place |
|-----------------------|--|---|-----------------------------|--------------------------|---------------|--------------|
|                       |  |   | Radlast<br>Load<br>capacity | Reifengröße<br>Tire size |               |              |
| 43                    | 5/108/63,4   | 50  | 730kg                       | 215/35R19                | 05/2023       | TZT Lamsheim |
| 15                    | 5/108/65,1   | 42  | 750kg                       | 215/35R19                | 05/2023       | TZT Lamsheim |
| 81                    | 5/114,3/67,1   | 49,5  | 730kg                       | 215/35R19                | 05/2023       | TZT Lamsheim |

2.2.5 Wechseltorsionstest : --  
Alternating torque test

2.2.6 Anbauprüfung und Dokumentation (Anhang 10 Punkt „2. Zusätzliche Vorschriften“):  
Vehicle fitment checks and documentation (Appendix 10, Paragraph „2. Additional Requirements“)  
siehe Anlagen 1 bis 4 zum Prüfbericht Nr. 55032723 (Verwendungsbereich)  
see appendices 1 to 4 of Test Report No. 55032723 (scope of application)

2.2.6.1 Überprüfung des Rotationsprofils des Rades : Die Überprüfung erfolgte mittels Bremsenumlaufkonturen der in Anlage Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeuge. Die unter 2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten.  
Wheel calliper check  
*The assessment was performed with the help of the brake rotation contours of the vehicles listed in the Attachment headed Scope of Application. The criteria defined in section 2.1 of Attachment 10 of the Regulation are satisfied.*

2.2.6.2 Überprüfung der Belüftungslöcher : Das Rad verfügt über eine ausreichende Anzahl und über ausreichend dimensionierte Belüftungslöcher. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.2. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
Ventilation holes check  
*The wheel has a sufficient number of adequately dimensioned ventilation holes. The requirements as per item 2.2 of Attachment 10 are satisfied.*



Typ / Type : **VN7519**  
Hersteller / Manufacturer : **AUTEC GmbH & Co.KG**

---

- 2.2.6.3 Radbefestigungselemente  
*Wheel fixing elements* : Es werden Radbefestigungsteile für Leichtmetallräder des Fahrzeugherstellers und/oder mitgelieferte Radbefestigungsteile (s. Verwendung) verwendet. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt.  
*Wheel fixing elements for alloy wheels specified by the vehicle manufacturer and/or supplied wheel fixing components (cf. Application) are used. The requirements as per item 2.3 of Attachment 10 are satisfied.*
- 2.2.6.4 Vorstehende Außenkanten  
*External projections* : Die Vorschriften der UN ECE Regelung Nummer 26 sind erfüllt.  
*The specifications of UN ECE Regulation number 26 are fulfilled.*
- 2.2.7 Allgemeine Anforderungen  
*General requirements* : Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechen der E.T.R.T.O Norm, die allgemeinen Anforderungen der UN ECE Regelung 124 werden erfüllt.  
*Dimensions and tolerance of the wheel contour comply with the E.T.R.T.O standards, the general requirements of the UN ECE Regulation 124 are met.*
- 2.2.8 Bemerkungen  
*Remarks* : Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt.  
*Materials analysis according to Attachment 4 was performed.*
- 2.3 Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellter Unterlagen**  
*Evaluation of Documents provided by the manufacturer*
- 2.3.1 Technische Beschreibung  
*Technical Description* : Die Technische Beschreibung entspricht den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The Technical Description conforms to the requirements described in the UN ECE Regulation 124.*

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTECH GmbH & Co.KG

---

- 2.3.2 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der UN ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen.  
*The drawings submitted conform to the requirements laid down in UN ECE Regulation 124.*
- 2.3.3 Angaben zu Verwendung und Anbau  
(Verwendungsbereichsdarstellung  
*Vehicle characteristics*  
(description of application range) : Der in den Anlagen dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.  
*The scope of application described in Appendices was defined by Technical Service. The requirements in accordance with the specifications of Attachment 10, items 1.2 Features of the Vehicle, 1.3 Additional Features, and 1.4. Further Information regarding the Fitting Instructions are satisfied.*
- 2.3.4 Werkstoffprüfungen nach Anhang 4  
*Material Tests according to Annex 4* Die nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurden durchgeführt und dokumentiert.  
*The tests provided for in the terms of Annex 4 have been performed and documented.*
- 2.3.5 Bemerkungen  
*Remarks* : -
- 2.4. Allgemeine Angaben**  
**Other information**
- 2.4.1 Ort der Prüfung  
*Place of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
*- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4*
- 2.4.2 Datum der Prüfung  
*Date of testing* : -siehe Tabellen 2.2.2, 2.2.3 und 2.2.4  
*- see table 2.2.2, 2.2.3 and 2.2.4*
- 2.4.3 Bemerkungen  
*Remarks* : -

# Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTECH GmbH & Co.KG

### 3. Anlagen Appendices

1. Liste der Änderungen  
*List of modifications* : entfällt / *not applicable*
2. Technische Beschreibung  
*Technical Description* : 14.06.2023  
*June 14, 2023*
- 3.1 Radzeichnungen  
*Drawings of the wheel* : VN7519-TFJ vom 08.09.2022 mit  
Änderung vom 20.10.2022  
*VN7519-TFJ from September 08, 2022 with  
revision status October 20, 2022*
- 3.2 Zubehörzeichnung  
*Drawings of the equipment* : AUTECH-Z-001 vom 21.08.2014 mit  
Änderung vom 01.03.2022  
*AUTECH-Z-001 from August 21, 2014 with  
revision status March 01, 2022*
4. Werkstoffprüfungen nach  
Anhang 4  
*Material Test according to  
Annex 4* : Vossen Manufacture (Thailand) Co. Ltd  
Material Test Report VN7519 19\*7.5  
vom 18.03.2023  
*Vossen Manufacture (Thailand) Co., Ltd  
Material Test Report VN7519 19\*7.5  
from March 18, 2023*
5. Korrosionsprüfung  
nach Anhang 5  
*Corrosion Test  
according to Annex 5* : RIO GmbH, Prüfbericht 23 03 0248 Rev. 1  
vom 06.06.2023  
*RIO GmbH, Test Report 23 03 0248 Rev. 1  
from June 06, 2023*
6. Verwendungsbereich  
*Scope of application* : Anlage 1 bis 4 zum Gutachten Nr.55032723

| Anlage / Ausfertigung<br><i>Attachment / Version</i> | Lochzahl / Lochkreis-Ø (mm) /<br>Mittenloch-Ø (mm)<br><i>Number of holes / PCD (mm) /<br/>center bore -Ø (mm)</i> | Einpresstiefe (mm)<br><i>Inset (mm)</i> | Datum<br><i>Date</i> |
|--|---|---|----------------------|
| 1/1  | 5/108/63,4  | 50                                      | 17.07.2023           |
| 2/1  | 5/108/65,1  | 42                                      | 17.07.2023           |
| 3/1  | 5/112/57,1  | 50                                      | 17.07.2023           |
| 4/1  | 5/114,3/67,1  | 49,5                                    | 17.07.2023           |

## Prüfbericht / Test Report

Nr. / No.: 55-0327-23 (1. Ausfertigung / Version)

UN ECE Regelung Nr. 124 / Regulation No.124

Typ / Type : VN7519  
Hersteller / Manufacturer : AUTECH GmbH & Co.KG

#### 4. Schlussbescheinigung Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation

*The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 10.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

*The Test Report comprises pages 1 to 10.*

*The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.*

Der Technische Dienst Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile der TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln ist mit seinem Ingenieurzentrum Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA unter der Nummer KBA-P 00010-96 benannt.

*The Technical Service Typprüfstelle Fahrzeuge/Fahrzeugteile of TÜV Rheinland Kraftfahrt GmbH, Am Grauen Stein, 51105 Köln – including its engineering center Technologiezentrum Typprüfstelle, Lambsheim - is designated for the applicable testing methods by the Kraftfahrt-Bundesamt according to EG-FGV for the type approval procedure of KBA under no. KBA-P 00010-96.*

Lambsheim

17.07.2023



Pohl

Sachverständiger Technischer Dienst  
Expert Technical Service

DS/RP

00412695.DOC

**Anlage 04 annex 04** Prüfbericht / Test Report Nr.55032723 (01. Ausfertigung /01. version)

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
7.5Jx19H2 Typ / Type VN7519  
Hersteller / Manufacturer AUTEC GmbH & Co.KG

**Prüfgegenstand / Test object** Dimensionsgleiches PKW-Nachrüstrad/  
Pattern part replacement wheel

| Ausführung/<br>Version | Kennzeichnung Rad / Zentrierring<br>Marking wheel / ring | Lochzahl/<br>Lochkreis-ø (mm)/<br>Mittenloch-ø (mm)<br>Number of holes/<br>pcd (mm)/<br>center hole-Ø (mm) | Einpress-<br>tiefe<br>Inset (mm) | Radlast<br>Wheel<br>load (kg) | Abrollumfang<br>circumference<br>(mm) |
|------------------------|--|--|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 81                     | VN7519 LK114,3/ohne Ring                                 | 5/114,3/67,1   | 49,5                             | 730                           | 2300                                  |

**Befestigungsmittel / Fixing elements**

| Nr. | Art der Befestigungsmittel/<br>Type of fixing parts | Bund<br>Profile | Anzugsmoment<br>Tourque (Nm) | Schaftlänge<br>Length (mm) | Artikel-Nr.<br>Part number |
|-----|---|-----------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------|
| S01 | Serienmutter M12x1,5                                | Kegel 60°       | 125                          | -                          | Serie                      |

**Verwendungsbereich / Application**

Hersteller/Manufacturer Hyundai  
Kia

| Handelsbezeichnung<br>Fahrzeug-Typ<br>ABE/EWG-Nr.<br>Vehicle manufacturer/<br>model name/ type/<br>approval number | kW-Bereich<br>Power range | Reifen<br>Tire size | Reifenbezogene Auflagen und Hinweise<br>Tire-referenced stipulations and notes | Auflagen und<br>Hinweise/<br>Additional<br>stipulations and<br>notes |
|--|---------------------------|---------------------|--|--|
| Hyundai Santa Fe (IV)<br>TM<br>e4*2007/46*<br>1318*03-..<br>- ab Facelift 2020                                     | 132-148                   | 235/55R19           | A91 ECE  | A14 A21 A57<br>MpH NoE S01   |
| Kia Sorento (IV)<br>MQ4<br>e4*2007/46*1530*..  | 132-148                   | 235/55R19           | A91 ECE  | A14 A21 A57<br>NoP S01   |
| Kia Sorento PHEV (IV)<br>MQ4<br>e4*2007/46*1530*..   | 132 (195)                 | 235/55R19           | A91 ECE  | A14 A21 A56<br>S01   |

R124 E1\*124R00/03\*2196\*00

**Anlage 04 annex 04** Prüfbericht / Test Report Nr.55032723 (01. Ausfertigung /01. version)

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / *Pattern part replacement wheel*  
7.5Jx19H2 Typ / Type VN7519  
Hersteller / Manufacturer AUTEC GmbH & Co.KG

Seite 2 von 4

**Allgemeine Hinweise / General notes**

Im Fahrzeug vorgeschriebene Fahrzeugsysteme, z. B. Reifendruckkontrollsysteme, müssen nach Anbau der Nachrüsträder funktionsfähig bleiben.

*Any safety-critical or environmentally relevant systems installed in the vehicle (e.g. tyre pressure monitoring systems) must remain fully functional following attachment of the pattern part replacement wheel.*

Die mindestens erforderlichen Geschwindigkeitsbereiche (mit Ausnahme der M+S-Profile) und Tragfähigkeiten der zu verwendenden Reifen sind den Fahrzeugpapieren zu entnehmen. Ferner sind nur Reifen einer Bauart und achsweise eines Reifentyps zulässig. Bei Verwendung unterschiedlicher Reifentypen auf Vorder- und Hinterachse sind die Hinweise des Fahrzeug- und / oder Reifenherstellers zu beachten.

*Minimum required speed ranges (with the exception of M+S treads) and load capacities of the tyres to be used can be found in the vehicle documents.*

*In addition, only tyres of a single model, and a single tyre type per axle are permitted. When different tyre types are used on front and rear axle, the vehicle and/or tyre manufacturer's instructions must be observed.*

Das Fahrwerk und die Bremsaggregate müssen dem Serienstand entsprechen.

*Chassis and brake units must conform to serial production.*

Die Bezieher der Nachrüsträder sind darauf hinzuweisen, dass der vom Reifenhersteller vorgeschriebene Reifendruck zu beachten ist.

*Pattern part replacement wheel purchasers must be pointed out that the tyre inflation pressure specified by the manufacturer must be observed.*

Der feste Sitz der Radschrauben / Muttern ist nach ca.50-100km Fahrstrecke zu überprüfen; dabei sind die Radschrauben / Muttern mit dem vorgeschriebenen Anzugsmoment nachzuziehen. Diese Kontrolle ist nach jedem Lösen der Radschrauben / Muttern durchzuführen.

*The lug nuts and bolts should be re-tightened to the proper torque value after driving the vehicle for a distance of about 50-100km. This fastener check should be carried out every time the lug nuts and bolts are removed.*

**Spezielle Auflagen und Hinweise / Stipulations and notes**

**A14** Zum Auswuchten der Räder dürfen an der Felgenaußenseite nur Klebegewichte unterhalb der Felgenschulter oder des Tiefbettes angebracht werden. Bei Anbringung der Klebegewichte im Felgenbett ist auf einen Mindestabstand von 2 mm zum Bremsattel zu achten.

*Only adhesive weights may be affixed to the exterior of the rim below the bead seat for balancing the wheels. Care must be taken to ensure 2 mm clearance from the caliper when selecting the adhesive weights.*

**Anlage 04 annex 04** Prüfbericht / Test Report Nr.55032723 (01. Ausfertigung /01. version)

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / Pattern part replacement wheel  
 7.5Jx19H2 Typ / Type VN7519  
 Hersteller / Manufacturer AUTEC GmbH & Co.KG

Seite 3 von 4

**A21** Es sind nur schlauchlose Reifen zulässig. Werden keine Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, sind Metallschraubventile mit Befestigung von außen zulässig. Bei Verwendung bis zu einer Höchstgeschwindigkeit von 210 km/h (bauartbedingte Höchstgeschwindigkeit, Fzg.-Schein, Ziff. 6 bzw. Zulassungsbescheinigung Feld T oder bei Verwendung von Winterreifen mit Geschwindigkeitssymbol Q, R, S, T oder H) sind auch Gummiventile zulässig. Werden Ventile mit TPMS-Sensoren verwendet, so sind die Hinweise und Vorgaben der Hersteller zu beachten. Die Ventile und Sensoren müssen für den vorgeschriebenen Luftdruck und die Höchstgeschwindigkeit geeignet sein. Die Ventile müssen den Normen E.T.R.T.O., DIN oder Tire and Rim entsprechen und dürfen nicht über den Felgenrand hinausragen.

*Only tubeless tyres are permitted. If no TPMS sensors are used, metal screw valves with attachment from outside are permitted. If the tyre is used up to a maximum speed of 210 km/h (maximum speed due to design as per former German vehicle license, item 6, or Certificate of Registration, field T, or in the case of winter tyres with speed symbols Q, R, S, T or H), rubber valves are also admissible. If valves with TPMS sensors are used, manufacturer recommendations and instructions must be observed. Valves and sensors must be suited to the specified air pressure and maximum speed. Valves must conform to E.T.R.T.O., DIN or Tire and Rim standards, and must not project beyond the edge of the rim.*

**A56** Die Rad-/Reifen-Kombination ist nur zulässig an Fahrzeugausführungen mit Allradantrieb (z.B. 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, o.ä.)

*The wheel/tyre combination is only permissible on vehicle models with all-wheel drive (e.g. 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4 and similar).*

**A57** Diese Rad-/Reifen-Kombination(en) ist (sind) zulässig an Fahrzeugausführungen mit Front bzw. Heck-Antrieb und Allradantrieb (z.B. 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4, o.ä.)

*This (These) wheel/tyre combination(s) is (are) permitted on vehicle types with front wheel or rear-wheel drive as well as 4-wheel drive (such as 2WD, 4WD, Quattro, Syncro, 4-Matic, 4x4 and similar types).*

**A91** Es dürfen nur feingliedrige Schneeketten, die nicht mehr als 10 mm einschließlich Kettenschloss auftragen, an den laut Betriebsanleitung dafür vorgesehenen Achsen verwendet werden.

*Only fine-linked snow chains, which come to an overall thickness of not more than 10 mm (including chain joint), may be used at the prescribed axle. Any recommendations given by the vehicle manufacturer must be observed (cf. User manual/instructions).*

**ECE** Die Verwendung dieser Rad-/Reifen-Kombination ist nur zulässig, wenn sie bereits serienmäßig vom Fahrzeughersteller freigegeben ist (s. EG-Übereinstimmungsbescheinigung). Etwaige notwendige Einstellungen, Hinweise und Empfehlungen des Fahrzeugherstellers bei Verwendung dieser Rad-/Reifen-Kombination sind zu beachten.

*The use of this wheel/tyre combination is not permitted unless already previously approved by the manufacturer for serial production (see EC Certificate of Conformity). Any necessary adjustments, instructions and recommendations specified by the vehicle manufacturer in connection with the use of this wheel/tyre combination must be observed.*

**MpH** Auch zulässig für Fahrzeugausführungen mit Hybridantrieb (Hybridelektrofahrzeug; HEV), incl. Plug-in Hybrid Fahrzeuge bzw. extern aufladbare Hybrid-Elektro-Fahrzeuge (PHEV bzw. OVC-HEV).

*Also permissible for vehicle models with Hybriddrive (hybrid electric vehicle; HEV), incl. plug-in-hybrid vehicles or externally chargeable hybrid electric vehicles (OVC-HEV).*

**NoE** Nicht für "reines" Elektrofahrzeug (Battery Electric Vehicle "BEV").

*Not for pure electric vehicles (Battery Electric Vehicle "BEV").*



**Anlage 04** annex 04 Prüfbericht / Test Report Nr.55032723 (01. Ausfertigung /01. version)

Prüfgegenstand / Test object PKW-Nachrüstrad / *Pattern part replacement wheel*  
7.5Jx19H2 Typ / Type VN7519  
Hersteller / Manufacturer AYTEC GmbH & Co.KG

---

Seite 4 von 4

**NoP** Nicht für Plug-in Hybrid-Fahrzeuge bzw. extern aufladbare Hybrid-Elektro-Fahrzeuge (PHEV bzw. OVC-HEV).  
*Not for plug-in hybrid vehicles or externally chargeable hybrid electric vehicles (OVC-HEV).*

**S01** Zur Befestigung der Räder dürfen nur die serienmäßigen Befestigungsmittel Nr. S01 (siehe Seite 1) verwendet werden.  
*Only the serial fixing components No. S01 (see page 1) are to be used to attach the replacement wheels.*

Lamsheim, 17. Juli 2023

DS/RP

00412700.DOC

R124 E1\*124R00/03\*2196\*00



## Hinweisblatt „Radabdeckung“

Die nachfolgenden Bilder stellen schematisch dar, wie und an welchen Stellen die Radabdeckung mit Hilfe von Zusatzleisten (schraffiert), die im Fachhandel (auch als Meterware) in verschiedenen Breiten erhältlich sind, gem. den Auflagen

K1a, K1b, K1c und  
K2a, K2b, K2c

hergestellt werden können. Die Zusatzleisten sind dauerhaft an die äußeren Kotflügelkanten zu kleben.

| <b>Vorderachse</b>   |  |   |
|--|--|---|
|  |  |  |
| <b>Auflage „K1a“</b>   | <b>Auflage „K1b“</b>   | <b>Auflage „K1c“</b>  |
| Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 30° vor der Radmitte                    | Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 50° hinter der Radmitte                 | Beispiel für eine Leiste im Bereich von 30° vor bis 50° hinter der Radmitte         |

| <b>Hinterachse</b>  |   |  |
|---|---|--|
|  |  |  |
| <b>Auflage „K2b“</b>  | <b>Auflage „K2a“</b>  | <b>Auflage „K2c“</b>   |
| Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 50° hinter der Radmitte                  | Beispiel für eine Leiste im Bereich 0° bis 30° vor der Radmitte                     | Beispiel für eine Leiste im Bereich von 30° vor bis 50° hinter der Radmitte          |

# Wichtige Hinweise zur Pflege

---

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihrer neuen hochwertigen AUTEC Leichtmetallräder.

Wie so viele Dinge unterliegen auch Aluminiumfelgen einer Vielzahl von äußeren Einflüssen, wie z.B. **heißer Bremsstaub, Schmutz und Feuchtigkeit, Salz, Steinschlag**. Diese Einflüsse können Aluminiumräder schnell beschädigen, was aber durch gute Pflege leicht vermieden werden kann. Damit Sie also möglichst lange Freude an unseren Rädern haben, empfehlen wir die folgenden wichtigen Hinweise und Pflegemaßnahmen zu beachten:

## 1. Wie oft müssen Felgen gesäubert werden?

Je länger eine Felge mit Schmutz behaftet ist und je aggressiver die Verschmutzung, desto schneller kann sie beschädigt werden. Die Felgen sollten deswegen spätestens alle 2 Wochen außen und innen gereinigt werden. Somit kann sich kein Bremsstaub, kein Schmutz, oder Salz festsetzen. Im Winter empfehlen wir die Felgen 1x pro Woche zu säubern um diesem Problem entgegen zu wirken.

## 2. Was muss bei der Auswahl der Reinigungsmittel beachtet werden?

Grundsätzlich sollten Felgen mit warmen Wasser, handelsüblichem Auto-Shampoo oder Spülmittel gereinigt werden. Bei der Verwendung von „Felgenreinigern“ muss unbedingt zuerst die Gebrauchsanweisung (Einwirkzeit, Anwendungshinweise) des Herstellers gelesen werden. Es dürfen keine aggressiven Reinigungsmittel (z.B. laugen-, säure- oder alkoholhaltige Reinigungsmittel) verwendet werden. Diese greifen nicht nur den Lack, sondern evtl. auch Bremscheiben, Bremsschläuche oder Radbolzen an.

## 3. Was gibt es sonst noch zu beachten?

- Felgen sollten im kalten Zustand gereinigt werden, um ein Eintrocknen des Reinigers zu vermeiden.
- Die maximale Einwirkzeit des Reinigers darf nicht überschritten werden.
- Benutzen Sie zum reinigen nur saubere und intakte Schwämme oder Bürsten.
- Verwenden Sie für die Reinigung Ihrer AUTEC-Leichtmetallräder keine Scheuermittel, Stahlwolle, Topfreiniger, Kalkentferner oder Autopolitur mit Schleifpartikeln.
- Felgen sollten nicht nur auf der Designseite, sondern auch von der Rückseite vom Schmutz und Bremsstaub gereinigt werden.
- Der Reiniger muss nach dem Waschen der Felgen ausreichend abgespült werden.
- Bei Reinigungen in Waschanlagen ist zu beachten, dass die Räder nur mit weichen Bürsten oder Textilien in Kontakt kommen.
- Lackschäden sollten direkt ausgebessert werden, um eine Oxidation der Felge zu vermeiden.
- Zusätzlich können die Räder mit handelsüblichen Felgenversiegelungen behandelt werden. Bitte auch hier die Gebrauchsanweisung beachten.

## 4. Reparaturen durch „Optische Radaufbereitung“

In einigen Betrieben des KFZ-Bereiches wird intensiv Werbung für die Möglichkeit sogenannter „optischer Radaufbereitung“ gemacht, mit der eventuelle Schäden am Rad repariert werden können. Es bestehen jedoch erhebliche Bedenken bezüglich der Sicherheit solch aufbereiteter Räder:

- Die „optische Radaufbereitung“ beinhaltet häufig den Abtrag von Material mittels spanender Verfahren (Drehen Schleifen), wobei in aufbereitenden Betrieben keine ausreichende Kenntnis über den spezifischen Eingriff und den ggf. gravierenden Einfluss auf die Festigkeit des Rades besteht!
- Die Aufbereitung kann eine komplett-Lackierung bedeuten, die zumeist mit einer starken Erhitzung des Rades einhergeht. Dies ist gleichbedeutend mit thermischen Verfahren, die die Materialstruktur ändern und die Festigkeit nachhaltig schädigen können.
- Die Reparaturmöglichkeit wird mit „TÜV-Siegel“ beworben. Es ist hier jedoch darauf hinzuweisen, dass damit im allg. die Maschinen der Radaufbereitung gemeint sind, die TÜV-geprüft sind, nicht jedoch ein vom TÜV allgemein abgenommenes Verfahren der Aufbereitung!

Wir müssen aus diesen Gründen leider dringend von solchen Verfahren abraten und darauf hinweisen, dass keinerlei Haftung für aufbereitete Räder gewährt werden kann.

Schifferstadt, 21. März 2012